

43130
43270

LED reflektor s pohybovým čidlem, solární nabíjení / CZ
LED reflektor s pohybovým snímačom, solárne nabíjanie / SK
LED reflektor. mozgásérzékelővel, napelemes töltés / HU
Solar LED Strahler mit Bewegungsmelder / DE
Solar Motion Sensor Light / EN



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

SOLÁRNÍ SVÍTIDLO EXTOL® LIGHT 43270



Solární svítidlo s pohybovým čidlem **Extol® Light 43270** je určeno k použití v místech, kde není k dispozici elektrická distribuční síť. Solární panel, který nabíjí baterii ve svítidle je od svítidla oddělený a lze jej tak s výhodou připevnit v místě, kde svítí slunce nebo kde je nejvíce světla pro nabíjení a svítidlo pak umístit na místo potřeby. Solární panel a světelný zdroj jsou na pohyblivém kloubu pro optimální nasměrování.

TECHNICKÉ ÚDAJE SVÍTIDLA EXTOL® LIGHT 43270

Výstup solárního panelu:	5 V DC; 0,4 W
IP solárního panelu:	IP43
IP svítidla:	IPX4 (odolnost proti dešti)
Baterie	Li-ion; 3,7 V DC;
světelného zdroje:	500 mAh
Délka propojovacího kabelu	1,8 m
solární panel-svítidlo:	
Světelný zdroj:	16 LED diod
Světelný tok:	100 lm
Životnost LED:	min. 25 000 hod.
Teplota barvy:	cca 6500 K (bílá)
Max. vzdálenost pro	cca 5 m
aktivaci pohybového čidla:	
Intenzita okolního světla	cca 15 lux (šero)
pro aktivaci pohybového čidla:	
Celková doba svícení při	cca 1,5 hod.
plně nabitě baterii:	

Doba svícení po aktivaci pohybového čidla:	40 s
Použitelný v rozsahu teploty:	+60°C do -10°C
Hmotnost	180 g, 17,5 × 83,5
a rozměr solární části:	cm
Hmotnost	140 g, 139,3 × 86,8
a rozměr svítidla:	mm

INSTALACE SOLÁRNÍHO PANELU A SVÍTIDLA

- Solární panel připevňte na místo, kde je nejvíce světla a kde svítí slunce, aby mohl solární panel během denního světla dostatečně nabíjet akumulátor zabudovaný ve svítidle.
- Solární panel chraňte před přímými klimatickými srážkami, např. umístěním pod krátký přístřešek.
- Světelný zdroj (celou soustavu) neinstalujte v prostředí s hořlavou či výbušnou atmosférou.
- Světelný zdroj (celou soustavu) neinstalujte v blízkosti zařízení, které vysílá radiový signál, mohlo by dojít k narušení vysílaného signálu.
- Svítidlo instalujte ve výšce 1-3 m nad zemí.
- Svítidlo a solární panel připevňte šrouby.
- Dobu svícení po aktivaci čidla nelze měnit.
- Po připevnění solárního panelu a svítidla je spojte propojovacím kabelem. Nadbytečnou délku propojovacího kabelu zajistíte, aby volně nevisel.
- Pro funkčnost svítidla provozní spínač na zadní straně svítidla přepněte do pozice „ON“.
- Pro optimální nasměrování upravte polohu solárního panelu a svítidla díky pohyblivému kloubu.

- K napájení svítidla nepoužívejte jiný zdroj elektrické energie, než originální solární panel, mohlo by dojít k nebezpečí požáru či výbuchu akumulátoru v důsledku nevhodných nabíjecích parametrů.
- Soustavu chraňte před nárazy a pádem. Při pádu svítidla může dojít k poškození zabudovaného Li-ion akumulátoru a může dojít k úniku elektrolytu. Při zasažení pokožky postižené místo důkladně omyjte vodou a mýdlem. V případě potíží vyhledejte lékaře.
- Dojde-li k poškození svítidla nebo solárního panelu, nepoužívejte je a nahraďte je za bezvadný originální kus výrobce.

SOLÁRNÍ SVÍTIDLO EXTOL® LIGHT 43130



Malé solární svítidlo s pohybovým čidlem **Extol® Light 43130** k použití v místech, kde není k dispozici elektrická distribuční síť. Svítidlo je kompaktní a je určeno k instalaci na zeď. Svítidlo má dva provozní režimy: 100% výkonu a 10% výkonu (úsporný režim).

TECHNICKÉ ÚDAJE SVÍTIDLA EXTOL® LIGHT 43130

Výstup solárního panelu:	5,5 V DC; 0,4 W
IP svítidla:	IPX4 (odolnost proti dešti)
Baterie	Li-ion; 3,7 V DC;
světelného zdroje:	1200 mAh
Světelný zdroj:	16 LED diod
Světelný tok:	120 lm
Životnost LED:	min. 25 000 hod.
Teplota barvy:	cca 6500 K (bílá)

Max. vzdálenost pro aktivaci pohybového čidla:	5 m
Intenzita okolního světla pro aktivaci pohybového čidla:	cca 15 lux (šero)
Provozní režimy svícení:	100% a 10% (úsporný)
Celková doba svícení při plně nabitě baterii:	cca 8 hod.
Doba svícení na 100% po aktivaci pohybového čidla:	30-40 s (poté následuje úsporný režim)
Použitelný v rozsahu teploty:	+60°C do -10°C
Rozměry svítidla:	12,2 × 9,5 × 4,8 cm
Hmotnost svítidla:	144 g

INSTALACE SOLÁRNÍHO PANELU A SVÍTIDLA

- Solární svítidlo připevňte na místo, kde je hodně světla a kde svítí slunce, aby solární panel svítidla mohl nabít baterii zabudovanou ve svítidle a zároveň na místo, kde bude svítidlo chráněno před přímými klimatickými srážkami, např. umístěním pod krátký přístřešek.
- Svítidlo neinstalujte v prostředí s hořlavou či výbušnou atmosférou.
- Svítidlo neinstalujte v blízkosti zařízení, které vysílá radiový signál, mohlo by dojít k narušení vysílaného signálu.
- Svítidlo instalujte ve výšce 1-3 m nad zemí.
- Svítidlo připevňte šrouby k podkladu.
- Pro funkčnost svítidla provozní spínač na dolní straně svítidla přepněte do pozice „ON“.

- Dobu svícení po aktivaci čidla nelze měnit.
- V případě, že pohybové čidlo nebude detekovat intenzivní pohyb, tak po cca 30-40 s 100 % výkonu bude svítidlo dlouhodobě svítit v úsporném režimu na 10 % výkonu (nezhasne), na denním světle poté zhasne.
- Svítidlo chráňte před nárazy a pádem. Při pádu svítidla může dojít k poškození zabudovaného Li-ion akumulátoru a může dojít k úniku elektrolytu. Při zasažení pokožky postižené místo důkladně omyjte vodou a mýdlem. V případě potíží vyhledejte lékaře.
- Dojde-li k poškození svítidla, nepoužívejte je a nahraďte jej za bezvadný originální kus výrobce.

VÝZNAM ZNAČENÍ

	Třída ochrany III.
	Odpovídá příslušným požadavkům EU.
	Elektroodpad, viz dále.

LIKVIDACE ODPADU

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROZAŘÍZENÍ

- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být elektrozařízení



vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Před likvidací elektrozařízení z něho musí být vyjmut akumulátor. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.

AKUMULÁTOR

- Zabudovaný akumulátor v elektrozařízení musí být před likvidací elektrozařízení vyjmut a nesmí být dle směrnice 2006/66 EC vyhozen do směsného odpadu či životního prostředí, ale musí být odevzdán k ekologické likvidaci/recyklaci do zpětného sběru baterií samostatně. Informace o těchto sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.



EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení - model, identifikace výrobku:

Extol® Light 43270;

Extol® Light 43130;

LED svítidla se solárním nabíjením

**Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3,
CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

prohlašuje,

že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:

(EU) 2011/65; (EU) 2014/30; (EU) 1194/2012

Toto prohlášení se vydává

na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které

byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 55015:2013; EN 61547:2009; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 18.3.2019

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Gangy

Martin Šenkýř, člen představenstva společnosti

SK

SOLÁRNE SVIETIDLO EXTOL® LIGHT 43270



Solárne svietidlo s pohybovým snímačom **Extol® Light 43270** je určené na použitie v miestach, kde nie je k dispozícii elektrická distribučná sieť. Solárny panel, ktorý nabíja batériu v svietidle, je od svietidla oddelený a tak je možné ho výhodne pripevniť na miesto, kde svieti slnko alebo kde je najviac svetla na nabíjanie a svietidlo potom umiestniť na miesto potreby. Solárny panel a svetelný zdroj sú na pohyblivom kĺbe pre optimálne nasmerovanie.

TECHNICKÉ ÚDAJE SVIETIDLA EXTOL® LIGHT 43270

Výstup solárneho panelu:	5 V DC; 0,4 W
IP solárneho panelu:	IP43
IP svietidla:	IPX4 (odolnosť proti dažďu)
Batéria svetelného zdroja:	Li-ion; 3,7 V DC; 500 mAh

Dĺžka prepájacieho kábla solárny panel – svietidlo:	1,8 m
Svetelný zdroj:	16 LED diód
Svetelný tok:	100 lm
Životnosť LED:	min. 25 000 hod.
Teplota farby:	cca 6500 K (biela)
Max. vzdialenosť pre aktiváciu pohybového snímača:	cca 5 m
Intenzita okolitého svetla pre aktiváciu pohybového snímača:	cca 15 lux (šero)
Celkový čas svietenia pri plne nabití batérie:	cca 1,5 hod.
Čas svietenia po aktivácii pohybového snímača:	40 s
Použitelný v rozsahu teploty:	+60 °C do -10 °C
Hmotnosť a rozmer solárnej časti:	180 g, 17,5 × 83,5 cm
Hmotnosť a rozmer svietidla:	140 g, 139,3 × 86,8 mm

INŠTALÁCIA SOLÁRNEHO PANELU A SVIETIDLA

- Solárny panel pripevnite na miesto, kde je najviac svetla a kde svieti slnko, aby mohol solárny panel počas denného svetla dostatočne nabíjať akumulátor zabudovaný v svietidle.
- Solárny panel chráňte pred priamymi klimatickými vplyvmi, napr. umiestnením pod krátky prístrešok.
- Svetelný zdroj (celú sústavu) neinštalujte v prostredí s horľavou či výbušnou atmosférou.
- Svetelný zdroj (celú sústavu) neinštalujte v blízkosti zariadenia, ktoré vysieľa rádiový signál, mohlo by dôjsť k narušeniu vysielaného signálu.

- Svetidlo inštalujte vo výške 1 – 3 m nad zemou.
- Svetidlo a solárny panel pripevnite skrutkami.
- Čas svietenia po aktivácii snímača nie je možné meniť.
- Po pripnutí solárneho panelu a svetidla ich spojte prepájacím káblom. Nadbytočnú dĺžku prepájacieho kábla zaistite, aby voľne nevisel.
- Pre funkčnosť svetidla prevádzkový spínač na zadnej strane svetidla prepnete do pozície „ON“.
- Pre optimálne nasmerovanie upravte polohu solárneho panelu a svetidla vďaka pohyblivému kĺbu.
- Na napájanie svetidla nepoužívajte iný zdroj elektrickej energie, ako originálny solárny panel, mohlo by dôjsť k nebezpečenstvu požiaru či výbuchu akumulátora v dôsledku nevhodných nabíjajúcich parametrov.
- Sústavu chráňte pred nárazmi a pádom. Pri páde svetidla môže dôjsť k poškodeniu zabudovaného Li-ion akumulátora a môže dôjsť k úniku elektrolytu. Pri zasiahnutí pokožky postihnute miesto dôkladne umyte vodou a mydlom. V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- Ak dôjde k poškodeniu svetidla alebo solárneho panelu, nepoužívajte ho a nahraďte ho za bezchybný originálny kus výrobcu.

SOLÁRNE SVETIDLO EXTOL® LIGHT 43130



Malé solárne svetidlo s pohybovým snímačom Extol® Light 43130 na použitie v miestach, kde nie je

k dispozícii elektrická distribučná sieť. Svetidlo je kompaktné a je určené na inštaláciu na stenu. Svetidlo má dva prevádzkové režimy: 100 % výkonu a 10 % výkonu (úsporný režim).

TECHNICKÉ ÚDAJE SVETIDLA EXTOL® LIGHT 43130

Výstup solárneho panelu:	5,5 V DC; 0,4 W
IP svetidla:	IPX4 (odolnosť proti dažďu)
Batéria svetelného zdroja:	Li-ion; 3,7 V DC; 1200 mAh
Svetelný zdroj:	16 LED diód
Svetelný tok:	120 lm
Životnosť LED:	min. 25 000 hod.
Teplota farby:	cca 6500 K (biela)
Max. vzdialenosť pre aktiváciu pohybového snímača:	5 m
Intenzita okolitého svetla pre aktiváciu pohybového snímača:	cca 15 lux (šero)
Prevádzkové režimy svietenia:	100 % a 10 % (úsporný)
Celkový čas svietenia pri plne nabití batérií:	cca 8 hod.
Čas svietenia na 100 % po aktivácii pohybového snímača:	30 – 40 s (potom nasleduje úsporný režim)
Použitelný v rozsahu teploty:	+60 °C do -10 °C
Rozmery svetidla:	12,2 × 9,5 × 4,8 cm
Hmotnosť svetidla:	144 g

INŠTALÁCIA SOLÁRNEHO PANELU A SVETIDLA

- Solárne svetidlo pripevnite na miesto, kde je veľa svetla a kde svieti slnko, aby solárny panel svetidla mohol nabíť batériu zabudovanú v svetidle a zároveň na miesto, kde bude

svetidlo chránené pred priamymi klimatickými zrážkami, napr. umiestnením pod krátky prístrešok.

- Svetidlo neinštalujte v prostredí s horľavou či výbušnou atmosférou.
- Svetidlo neinštalujte v blízkosti zariadenia, ktoré vysiela rádiový signál, mohlo by dôjsť k narušeniu vysielaného signálu.
- Svetidlo inštalujte vo výške 1 – 3 m nad zemou.
- Svetidlo pripevnite skrutkami k podkladu.
- Pre funkčnosť svetidla prevádzkový spínač na dolnej strane svetidla prepnete do pozície „ON“.
- Čas svietenia po aktivácii snímača nie je možné meniť.
- V prípade, že pohybový snímač nebude detegovať intenzívny pohyb, po cca 30 – 40 s 100 % výkonu bude svetidlo dlhodobo svietiť v úspornom režime na 10 % výkonu (nezhasne), na dennom svetle potom zhasne.
- Svetidlo chráňte pred nárazmi a pádom. Pri páde svetidla môže dôjsť k poškodeniu zabudovaného Li-ion akumulátora a môže dôjsť k úniku elektrolytu. Pri zasiahnutí pokožky postihnute miesto dôkladne umyte vodou a mydlom. V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- Ak dôjde k poškodeniu svetidla, nepoužívajte ho a nahraďte ho za bezchybný originálny kus výrobcu.

VÝZNAM OZNAČENÍ

	Trieda ochrany III.
	Zodpovedá príslušným požiadavkám EÚ.
	Elektroodpad, pozrite ďalej.

LIKVIDÁCIA ODPADU

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

ELEKTROZARIADENIE

- Výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie elektrozariadenie vyhadzovať do miešaného odpadu, ale sa musí odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení. Pred likvidáciou elektrozariadenia sa z neho musí vybrať akumulátor. Informácie o zberných miestach elektrozariadení a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade.



AKUMULÁTOR

- Zabudovaný akumulátor v elektrozariadení sa musí pred likvidáciou elektrozariadenia vybrať a nesmie sa podľa smernice 2006/66 EC vyhodit do miešaného odpadu či životného prostredia, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu/recykláciu do spätného zberu batérií samostatne. Informácie o týchto zberných miestach dostanete na obecnom úrade.



EÚ Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model,
identifikácia výrobcu:

Extol® Light 43270;
Extol® Light 43130;

LED svetidlo so solárnym nabíjaním

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3,
CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje,

že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je
v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi
predpismi Európskej únie:

(EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30; (EÚ) 1194/2012

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpo-
vednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozme-
ňujúcich príloh, pokiaľ existujú), ktoré boli
použitú na posúdenie zhody a na ktorých
základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 55015:2013; EN 61547:2009; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

**Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia
o zhode:**

Zlín, 18. 3. 2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř,
člen predstavenstva spoločnosti

HU

NAPELEMES LÁMPA EXTOL® LIGHT 43270



Az Extol® Light 43270 mozgásérzé-
kelővel is ellátott napelemes lámpát
ott lehet használni, ahol nem áll
rendelkezésre elektromos áram a hálózatról. Az
akkumulátort töltő napelem a lámpától külön álló
egység, így a napelem ott helyezhető el, ahol
a leghosszabb ideig éri napsütés, míg a lámpa
sötét helyre is felszerelhető. A lámpa és a napelem
is csuklón keresztül csatlakozik a tartóhoz, így
mindkét egység optimálisan beállítható.

AZ EXTOL® LIGHT 43270 LÁMPA MŰSZAKI ADATAI

Napelem kimenet	5 V DC; 0,4 W
A napelem védettsége:	IP43
A lámpa védettsége:	IPX4 (eső ellen védett)
A lámpát tápláló akku- mulátor:	Li-ion; 3,7 V DC; 500 mAh
A lámpát és a napelemet összekötő vezeték hossza:	1,8 m
Fényforrás:	16 LED dióda
Fényáram:	100 lm
LED diódák élettartama:	min. 25 000 óra
Színhőmérséklet:	kb. 6500 K (fehér)
A mozgásérzékelő hatótá- volsága:	kb. 5 m
A mozgásérzékelő aktiválásához szükséges megvilágítás:	kb. 15 lux (szür- kület)
Működési idő teljesen feltöltött akkumulátorról:	kb. 1,5 óra

Világítási idő a mozgásérzé- kelő bekapcsolása után:	40 másodperc
Üzemeltetési környezeti hőmérséklet	+60°C és + -10°C között
A napelem tömege és mérete:	180 g, 17,5 × 83,5 cm
A lámpa tömege és mérete:	140 g, 139,3 × 86,8 mm

A NAPELEM ÉS A LÁMPA FELSZERELÉSE

- A napelemet olyan helyre szerelje fel, ahol azt napközben hosszú ideig süti a nap. A napelem feltölti a beépített akkumulátort.
- A napelemet védje az időjárás közvetlen hatá-
saitól. Javasoljuk, hogy a napelemet rövid tető
alá helyezze el, ahol védve lesz az esőtől.
- A lámpát ne telepítse olyan helyiségbe, ahol
gyúlékony és robbanékony anyagokat tárolnak.
- A lámpát ne szerelje rádióállomás (adó-vevő)
közelébe, mert a lámpa zavarhatja a rádió-
hullámok zavarmentes terjedését.
- A lámpát a talajtól (padlótól) 1-3 méter
magasságba szerelje fel.
- A lámpát és a napelemet csavarokkal rögzítse.
- A bekapcsolás utáni világítási időt nem lehet
megváltoztatni.
- A napelem és a lámpa felszerelése után a két
egységet vezetékkel kösse össze. Ha a vezeték
túl hosszú, akkor azt tekerje össze és rögzítse
a falhoz (ne lógjon szabadon).
- A lámpa működéséhez a lámpa hátulján
található kapcsolót kapcsolja ON állásba.
- A csuklónak köszönhetően a lámpát és a nape-
lemet is optimális helyzetbe lehet beállítani.

- A lámpába épített akkumulátort kizárólag
csak a napelemtől töltsen fel. Más akku-
mulátortöltő használata (az eltérő töltési
paraméterek miatt), tüzet vagy robbanást
idézhethet elő.
- A terméket védje az ütések és leesések elől. Ha
a lámpa leesik, akkor a beépített Li-ion akku-
mulátor megsérülhet és abból elektrolit foly-
hat ki. Ha az elektrolit a bőrre kerül, akkor azt
szappannal és meleg vízzel alaposan mossa le.
Tünetek esetén forduljon orvoshoz.
- Ha a lámpa vagy a napelem megsérült, akkor
azokat ne használja, vásároljon új terméket.

NAPELEMES LÁMPA EXTOL® LIGHT 43130



Az Extol® Light 43130 mozgásérzé-
kelővel is ellátott napelemes lámpát
ott lehet használni, ahol nem áll
rendelkezésre elektromos áram a hálózatról.
A kompakt lámpát falra lehet felszerelni. A lámpa
két üzemmóddal rendelkezik: 100%-os teljesí-
tmény és 10%-os teljesítmény (takarékos
üzemmód).

AZ EXTOL® LIGHT 43130 LÁMPA MŰSZAKI ADATAI

Napelem kimenet	5,5 V DC; 0,4 W
A lámpa védettsége:	IPX4 (eső ellen védett)
A lámpát tápláló akku- mulátor:	Li-ion; 3,7 V DC; 1200 mAh
Fényforrás:	16 LED dióda
Fényáram:	120 lm
LED diódák élettartama:	min. 25 000 óra

Színhőmérséklet:	kb. 6500 K (fehér)
A mozgásérzékelő hatótávolsága:	5 m
A mozgásérzékelő aktiválásához szükséges megvilágítás:	kb. 15 lux (szűrő- kület)
Világítási üzemmód:	100%-os és 10%- os (takarékos) teljesítmény
Működési idő teljesen feltöltött akkumulátorról:	kb. 8 óra
Világítási idő a mozgásérzékelő bekapcsolása után (100 %-os teljesítménnyel):	30-40 másodperc (majd átkapcsol takarékos üze- mmódra)
Üzemeltetési környezeti hőmérséklet	+60°C és -10°C között
A lámpa méretei:	12,2 × 9,5 × 4,8 cm
A lámpa tömege:	144 g

A NAPELEM ÉS A LÁMPA FELSZERELÉSE

- A napelemes lámpát olyan helyre szerelje fel, ahol azt napközben hosszú ideig süti a nap. A napelem feltölti a beépített akkumulátort. A napelemes lámpát védje az időjárás közvetlen hatásaitól. Javasoljuk, hogy a lámpát rövid tető alá helyezze el, ahol védve lesz az esőtől.
- A lámpát ne telepítse olyan helyiségbe, ahol gyúlékony és robbanékony anyagokat tárolnak.
- A lámpát ne szerelje rádióállomás (adó-vevő) közelébe, mert a lámpa zavarhatja a rádió-hullámok zavarmentes terjedését.

- A lámpát a talajtól (padlótól) 1-3 m méter magasságba szerelje fel.
- A lámpát csavarokkal rögzítse.
- A lámpa működéséhez a lámpa hátulján található kapcsolót kapcsolja ON állásba.
- A bekapcsolás utáni világítási időt nem lehet megváltoztatni.
- Ha a mozgásérzékelő nem érzékel mozgást (kb. 30-40 másodperc alatt), akkor a mozgásérzékelő által bekapcsolt 100 %-os világítási teljesítmény takarékos, 10 %-os világítási teljesítményre kapcsol át (és nem kapcsol ki). A lámpa csak akkor kapcsol teljesen le, ha a környezeti megvilágítás nappali megvilágításnak felel meg.
- A lámpát védje az ütésektől és leeséstől. Ha a lámpa leesik, akkor a beépített Li-ion akkumulátor megsérülhet és abból elektrolitot folytathat ki. Ha az elektrolit a bőrre kerül, akkor azt szappannal és meleg vízzel alaposan mossa le. Tünetek esetén forduljon orvoshoz.
- Ha a lámpa megsérült, akkor azokat ne használja, vásároljon új terméket.

A SZIMBÓLUM JELENTÉSE

	Védelmi osztály III
	Megfelel az EU idevonatkozó előírásainak.
	Elektromos hulladék (lásd lent).

HULLADÉK MEGSEMISÍTÉS

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékok alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A készülékből a megsemmisítés előtt az akkumulátort ki kell szerelni. A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



AKKUMULÁTOR

- A használhatatlanná vált akkumulátort és elemeket a 2006/66/EK számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó Li-ion nemzeti előírások szerint a készülékekből ki kell szerelni, és a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Light 43270;
Extol® Light 43130;
Napelemes LED lámpa

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3,
CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,
hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:
2011/65/EU; 2014/30/EU; 1194/2012/EU
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 55015:2013; EN 61547:2009; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Zlín, 2019. 03. 18.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř
igazgatótanácsai tag

SOLARLEUCHTE

EXTOL® LIGHT 43270



Solarleuchte mit Bewegungsmelder
Extol® Light 43270 ist für die Verwendung an Stellen bestimmt, wo kein Elektronez zur Verfügung steht. Das Solarpanel, das die Batterie in der Leuchte lädt, ist von der Leuchte getrennt und kann so an einem Ort befestigt werden, wo die Sonne scheint oder am meisten Licht für die Ladung ist, die Leuchte kann dann an den Bestimmungsort gebracht werden. Das Solarpanel und die Lichtquelle befinden sich an einem Gelenk für eine optimale Ausrichtung.

TECHNISCHE DATEN

DER LEUCHTE EXTOL® LIGHT 43270

Ausgang des Solarpanels:	5 V DC; 0,4 W
IP des Solarpanels:	IP43
IP der Leuchte	IPX4 (geschützt gegen Regen)
Batterie der Lichtquelle:	Li-ion; 3,7 V DC; 500 mAh
Länge des Kabels zwischen dem Solarpanel und der Leuchte:	1,8 m
Lichtquelle:	16 LED Dioden
Lichtfluss:	100 lm
Lebensdauer LED:	min. 25.000 Std.
Lichtfarbe:	cca 6500 K (weiß)
Max. Entfernung zur Aktivierung des Bewegungssensors	ca. 5 m

Intensität des Lichts in der Umgebung zur Aktivierung des Bewegungssensors	cca 15 lux (Dämmerung)
Gesamte Leuchtdauer bei voll geladener Batterie:	ca. 1,5 Std.
Leuchtdauer nach Aktivierung des Bewegungssensors	40 s
Verwendbar im Temperaturbereich:	+60°C nach -10°C
Gewicht und Masse des Solarteils:	180 g, 17,5 × 83,5 cm
Gewicht und Masse der Leuchte:	140 g, 139,3 × 86,8 mm

INSTALLATION DES SOLARPANELS UND DER LEUCHTE

- Befestigen Sie das Solarpanel an einem Ort mit dem meisten Licht und Sonnenschein, damit das Solarpanel während des Tageslichts den in die Leuchte eingebauten Akkumulator ausreichend aufladen kann.
- Schützen Sie das Solarpanel vor direkten Niederschlägen zum Beispiel durch Aufstellung unter ein kurzes Dach.
- Installieren Sie die Lichtquelle (den ganzen Set) nicht in eine Umgebung mit feuergefährlicher oder explosiver Atmosphäre.
- Installieren Sie die Lichtquelle (den ganzen Set) nicht in die Nähe von Anlagen, die ein Funksignal aussenden, dieses könnte gestört werden.
- Installieren Sie die Leuchte in eine Höhe von 1-3 m über der Erde.
- Befestigen Sie die Leuchte und das Solarpanel mit Schrauben.

- Die Leuchtzeit kann nach der Aktivierung des Bewegungsmelders nicht geändert werden.
- Nach der Befestigung des Solarpanels und der Leuchte verbinden Sie diese mit dem Kabel. Die überflüssige Länge des Kabels ist zu fixieren, damit sie nicht frei hängt.
- Die Leuchte wird in Betrieb gesetzt, indem Sie den Schalter auf der Rückseite der Leuchte in die Position „ON“ bringen.
- Eine optimale Ausrichtung wird durch das Gelenk ermöglicht.
- Für die Stromversorgung der Leuchte benutzen Sie keine andere Stromquelle als das originale Solarpanel, es besteht eine Brand- oder Explosionsgefahr des Akkumulators bei ungeeigneten Ladeparametern.
- Schützen Sie das Set gegen Stoß und Fall. Bei einem Fall der Leuchte kann der eingebaute Li-ion Akkumulator beschädigt werden und das Elektrolyt entweichen. Im Falle der Benetzung der Haut waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser und Seife ab. Im Falle von Beschwerden suchen Sie einen Arzt auf.
- Bei einer Beschädigung der Leuchte oder des Solarpanels benutzen Sie diese nicht weiter, sondern ersetzen Sie diese durch ein mangelfreies Originalstück des Herstellers.

SOLARLEUCHTE

EXTOL® LIGHT 43130



Kleine Solarleuchte mit Bewegungsmelder **Extol® Light 43130** zur Verwendung an Stellen, wo kein Elektronez zur Verfügung steht. Die

Leuchte ist kompakt und zur Installation an die Wand bestimmt. Die Leuchte hat zwei Betriebsmodi: 100% Leistung und 10% Leistung (Sparmodus).

TECHNISCHE DATEN

DER LEUCHTE EXTOL® LIGHT 43130

Ausgang des Solarpanels:	5,5 V DC; 0,4 W
IP der Leuchte	IPX4 (geschützt gegen Regen)
Batterie der Lichtquelle:	Li-ion; 3,7 V DC; 1200 mAh
Lichtquelle:	16 LED Dioden
Lichtfluss:	120 lm
Lebensdauer LED:	min. 25.000 Std.
Lichtfarbe:	cca 6500 K (weiß)
Max. Entfernung zur Aktivierung des Bewegungssensors	5 m
Intensität des Lichts in der Umgebung zur Aktivierung des Bewegungssensors	cca 15 lux (Dämmerung)
Betriebsmodi Leuchten:	100% und 10% (sparsam)
Gesamte Leuchtdauer bei voll geladener Batterie:	ca. 8 Std.
Dauer des Leuchtens zu 100% nach Aktivierung des Bewegungsmelders:	30-40 s (danach schaltet sich der Sparmodus ein)
Verwendbar im Temperaturbereich:	+60°C nach -10°C
Maße der Leuchte:	12,2 × 9,5 × 4,8 cm
Lampengewicht:	144 g

INSTALLATION DES SOLARPANELS UND DER LEUCHTE

- Befestigen Sie die Solarleuchte an einem Ort mit dem meisten Licht und Sonnenschein, damit das Solarpanel während des Tageslichts die in die Leuchte eingebaute Batterie ausreichend aufladen kann, und gleichzeitig an einen Ort, an dem die Leuchte vor direkten Niederschlägen geschützt ist, zum Beispiel durch Aufstellung unter ein kurzes Dach.
- Installieren Sie die Leuchte (den ganzen Set) nicht in eine Umgebung mit feuergefährlicher oder explosiver Atmosphäre.
- Installieren Sie die Leuchte (den ganzen Set) nicht in die Nähe von Anlagen, die ein Funksignal aussenden, dieses könnte gestört werden.
- Installieren Sie die Leuchte in eine Höhe von 1-3 m über der Erde.
- Befestigen Sie die Leuchte mit Schrauben an der Basis.
- Die Leuchte wird in Betrieb gesetzt, indem Sie den Schalter auf der Unterseite der Leuchte in die Position „ON“ bringen.
- Die Leuchtzeit kann nach der Aktivierung des Bewegungsmelders nicht geändert werden.
- Wenn der Bewegungsmelder keine intensive Bewegung bemerkt, wird nach etwa 30-40 sec. mit einer Leistung von 100 % die Leuchte langfristig im Sparmodus mit 10 % der Leistung leuchten (erlischt nicht), bei Tageslicht erlischt sie dann ganz.
- Schützen Sie die Leuchte gegen Stoß und Fall. Bei einem Fall der Leuchte kann der

eingebaute Li-ion Akkumulator beschädigt werden und das Elektrolyt entweichen. Im Falle der Benetzung der Haut waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser und Seife ab. Im Falle von Beschwerden suchen Sie einen Arzt auf.

- Bei einer Beschädigung der Leuchte benutzen Sie diese nicht weiter, sondern ersetzen Sie diese durch ein mangelfreies Originalstück des Herstellers.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNG

	Schutzklasse III.
	Entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU.
	Elektroabfall, siehe weiter.

ABFALLENTSORGUNG

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

ELEKTROGERÄT

- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammlung zugeführt werden. Vor der Entsorgung des



Akkumulator müssen die Batterien herausgenommen werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.

AKKUMULATOR

- Eingebauter Akkumulator in Elektrogeräten müssen vor der Entsorgung aus dem Elektrogerät herausgenommen und dürfen nach der europäischen Richtlinie 2006/66 EC nicht in den Hausmüll oder Umwelt geworfen werden, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung/Recycling bei entsprechenden Sammelstellen selbständig abgegeben werden. Informationen über die Sammelstellen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Light 43270;

Extol® Light 43130;

LED-Leuchte mit Solarladung

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,
dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:
(EU) 2011/65; (EU) 2014/30; (EU) 1194/2012
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

Harmonisierte Normen (inklusive ihrer ändernden Anlagen, falls diese existieren), die bei der Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 55015:2013; EN 61547:2009; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:
Zlín 18.03.2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Senkýř,
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG

EN

**EXTOL® LIGHT 43270
SOLAR-POWERED LAMP**



Extol® Light 43270 Solar-powered lamp with motion sensor is intended for use in locations without an available power grid. The solar panel that charges the batteries inside the lamp is separated from the lamp and can advantageously be mounted in a sunny location or where there is the most light for charging and then locate the lamp where required. The solar panel and the light source are seated on an adjustable joint for optimal orientation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE EXTOL® LIGHT 43270 SOLAR-POWERED LAMP

Solar panel output:	5 V DC; 0.4 W
Solar panel protection:	IP43
Light protection:	IPX4 (rain resistant)
Battery of the light source:	Li-ion; 3.7 V DC; 500 mAh
Length of power cord connecting the solar panel and the lamp:	1.8 m
Light source:	16 LED diodes
Luminous flux:	100 lm
LED lifetime:	min. 25,000 hours
Colour temperature:	approx. 6500 K (white)
Max. distance for activation of the motion sensor	approx. 5 m
Ambient light intensity for activation of the motion sensor:	approx. 15 lux (twilight)
Total lighting time with fully charged battery:	approx. 1.5 hours
Lighting time after activation of the motion sensor:	40 s
Operational temperature range:	+60°C to -10°C
Weight and dimensions of the solar part:	180 g, 17.5 × 83.5 cm
Weight and dimensions of the lamp:	140 g, 139.3 × 86.8 mm

INSTALLATION

OF THE SOLAR PANEL AND LAMP

- Mount the solar panel in a location where there is the most light and where there is

sunlight so that the solar panel is able to sufficiently charge the lamp's built-in battery.

- Protect the solar panel against direct climatic precipitation, e.g. locate it under a short eave.
- Do not install the light source (the whole assembly) in an environment that is flammable or has an explosive atmosphere.
- Do not install the light source (the whole assembly) in the near vicinity of device that transmits radio signals as this could result in interference with the transmitted signal.
- Install the lamp at a height of 1 to 3 metres above the ground.
- Attach the lamp and the solar panel using screws.
- The lighting time after activation of the sensor cannot be changed.
- After attaching the solar panel and the lamp, connect them using the connecting cable. Secure any excess length of the connecting cable so that it does not hang loosely.
- For the lamp to work, set the power switch on the back of the lamp to the „ON“ position.
- For optimal orientation, adjust the position of the solar panel and the lamp using the adjustable joint.
- Do not use any source of electricity to power the lamp other than the original solar panel, as this could create a fire hazard or explosion of the battery as a result of inappropriate charging parameters.
- Protect the assembly against impacts and falls. If the lamp were to fall, this could damage the built-in Li-ion battery and cause the electrolyte to leak out. In the event that it does come into contact with skin, thoroughly

wash the affected area with water and soap. If problems occur, seek medical attention.

- In the event that the lamp or solar panel are damaged, do not use them, instead, replace them with a functioning original piece from the manufacturer.

EXTOL® LIGHT 43130 SOLAR-POWERED LAMP



small Extol® Light 43130 Solar-powered lamp with motion sensor is intended for use in

locations without an available power grid. The lamp is compact and intended for wall-mounted installation. The lamp has two operating modes. 100% power and 10% power (economical mode).

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE EXTOL® LIGHT 43130 SOLAR-POWERED LAMP

Solar panel output:	5.5 V DC; 0.4 W
Light protection:	IPX4 (rain resistant)
Battery of the light source:	Li-ion; 3.7 V DC; 1200 mAh
Light source:	16 LED diodes
Luminous flux:	120 lm
LED lifetime:	min. 25,000 hours
Colour temperature:	approx. 6500 K (white)
Max. distance for activation of the motion sensor	5 m
Ambient light intensity for activation of the motion sensor:	approx. 15 lux (twilight)
Operating lighting modes:	100% and 10% (economical)

Total lighting time with fully charged battery:	approx. 8 hours
Lighting time after activation of the motion sensor at followed by the 100% power:	30-40 s (this is economical mode)
Operational temperature range:	+60°C to -10°C
Dimensions of the lamp:	12.2 × 9.5 × 4.8 cm
Weight of the lamp:	144 g

INSTALLATION OF THE SOLAR PANEL AND LAMP

- Attach the solar lamp in a location where there is plenty of light and where the sun shine so that the lamp's solar panel can recharge the lamp's built-in battery but at the same time a place where the lamp will be protected against direct climatic precipitation, e.g. located under a short eave.
- Do not install the lamp in an environment that is flammable or has an explosive atmosphere.
- Do not install the lamp in the near vicinity of device that transmits radio signals as this could result in interference with the transmitted signal.
- Install the lamp at a height of 1 to 3 metres above the ground.
- Attach the lamp to the mounting surface using screws.
- For the lamp to work, set the power switch on the underside of the lamp to the „ON“ position.
- The lighting time after activation of the sensor cannot be changed.
- If the motion sensor does not detect intensive motion, then after 30-40 seconds at 100% power, the lamp will remain lit in the economical mode.

mical mode at 10% power (will not turn off), and will turn off with daylight.

- Protect the lamp against impacts and falls. If the lamp were to fall, this could damage the built-in Li-ion battery and cause the electrolyte to leak out. In the event that it does come into contact with skin, thoroughly wash the affected area with water and soap. If problems occur, seek medical attention.
- In the event that the lamp is damaged, do not use it, instead, replace it with a functioning original piece from the manufacturer.

MEANING OF MARKING

	Protection class III.
	Meets respective EU requirements.
	Electrical waste, see below.

WASTE DISPOSAL

PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

ELECTRICAL EQUIPMENT

- Do not dispose of unserviceable commodities in household waste, but dispose of them in an environmentally safe manner. According to Directive (EU) 2012/19, electrical appliances must not be thrown out with household waste, but rather handed over for

ecological disposal at an electrical equipment collection point. The battery must be removed from the electrical equipment prior to its disposal. You can find information about electrical equipment collection points and collection conditions at your local town council office.

BATTERY

- The built-in battery in the electrical equipment must be taken out of the electrical equipment prior to disposal and must not be, pursuant to Directive 2006/66 ES, thrown out with communal waste or into the environment, but rather must be handed over for ecological disposal/recycling at a battery collection point. You can find information about these collection points at your local town council office.



EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model,
product identification:

Extol® Light 43270;

Extol® Light 43130;

Solar-powered LED lamp

Manufacturer Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3,
CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares

that the described product listed above
is in conformity with relevant harmonisation
legal regulations of the European Union:
(EU) 2011/65; (EU) 2014/30; (EU) 1194/2012
This declaration is issued under the exclusive
responsibility of the manufacturer.

Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used
in the assessment of conformity and on the basis
of which the Declaration of conformity is issued:

EN 55015:2013; EN 61547:2009; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Place and date of issue of EU Declaration of
Conformity: Zlín 18.3.2019
On behalf of Madal Bal, a.s.



Martin Šenkýř, Member of the Board of Directors

CZ

KONTAKTNÍ ÚDAJE

Výrobce: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna
Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777

Datum vydání: 14. 5. 2019

SK

KONTAKTNÉ ÚDAJE

Výhradný distribútor pre Slovenskú rep.:
Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava
Výrobca: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna
Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91
Tel.: +421 2 212 920 70

Dátum vydania: 14. 5. 2019

HU

KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kizárólagos forgalmazó Magyarországon:
Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióváros köz 2. (Magyarország) Gyártó: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság
www.extol.hu
Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277
Kiadás dátuma: 5. 14. 2019

DE

KONTAKTANGABEN

Hersteller: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna
Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik
www.extol.eu
servis@madalbal.cz
Herausgegeben am: 14. 5. 2019

EN

CONTACT INFORMATION

Manufacturer: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic
www.extol.eu
service@madalbal.cz
Date of issue: 14. 5. 2019